

Büro Schweiz:
Susanne Schüpfer
Oetlingerstrasse 170
CH-4057 Basel
Telefon: 0041-61 6923191 / 079 5321911
Mail Schweiz: susannshelpvietnam@yahoo.com

Postkonto Schweiz
BIC: POFICHBEXXX
IBAN: CH37 0900 0000 4016 9723 8

Büro Vietnam:
Ms. Nguyen Thi Xuan Hang
72 Hoang Van Thu
Van Thang, Nha Trang
Telefon Frau Hang: 0084-91 9110051
Mail Vietnam: susannsoffice@yahoo.com (Ms Hang)

www.susannshelpvietnam.ch

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung !

Verein Hilfe für Vietnam
Susann's help for children
Jahresbericht 2025



Jahresbericht 2025

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Vorwort der Präsidentin	1
2. Reisen der Präsidentin	2
3. Kinder	2
4. Pakete	2
Prämien und Geschenke	3
5. Verbesserung der Wohnsituation	4
6. Medizinische Hilfe	4
7. Bestattungsbeiträge / Nothilfe	4
8. Mobilität	5
9. Diverse Abgaben Lebensmittelpakete	5
9. Besuch in Khanh Vinh	6
9. Besuch in Khanh Dong	7
9. Besuch in Khanh Binh	8
9. Besuch im Medical Center Vinh Thai	9
9. Besuch im Blutspendezentrum	10
9. Flutkatastrophe in Nha Trang	11
10. Vereinsleben	13
11. Vereinsanlässe in Basel	13
11. Anlass in Vietnam	15
12. Standverkauf	16
13. Verdankungen	16
14. Mitgliederbestand	16
15. Finanzen	17
16. Bilanz	18
17. Erfolgsrechnung	19
18. Reise vom 15.6. bis 31.7.25	20



Jahresbericht 2025

18. Ausgaben vom 15. Juni bis 31. Juli 2025

	Anz	DONG	CHF
1a Auszahlung Schulgelder	88	352'000'000	11'993.00
Auszahlung Schulgelder HS/UNI	29	310'000'000	10'562.00
Auszahlung Schulgelder KON	10	40'000'000	1'363.00
Auszahlung Schulgelder B/S	9	36'000'000	1'227.00
1b Finanz. Unterstützung AUG 24-JULI 25	4	29'000'000	988.00
1c Klassenbeste Kinder Geschenke & Prämien	24	25'764'500	878.00
5 Jahre Klassenbeste Kinder G & P	2	3'000'000	102.00
9 Jahre Klassenbeste Kinder G & P	3	6'000'000	204.00
Schulabgänger (Lop 9)	29	15'985'000	545.00
1d Gutzis	147	7'341'000	250.00
2 Medizinische Hilfe		41'000'000	1'396.00
3 Haushaltartikel		700'000	24.00
4 Renovationen			
Medical Center Vinh Thai		38'724'000	1'319.00
Blutspendezentrum Nha Trang		365'000'000	12'436.00
5 Velos / Motorräder, E-Bikes (Occ.)		4'700'000	160.00
6 Bestattungsbeiträge		4'000'000	136.00
7 Diverse Unterstützungen an Dritte			
Khanh Vinh			
Div. Projekte Khanh Dong		419'336'000	14'288.00
Div. Projekte Khanh Binh		569'775'000	19'413.00
Div. Projekte Khanh Vinh		711'189'000	24'232.00
Diverse Unterstützungen an Private/Familien		42'540'000	1'451.00
8 Fotos		3'864'000	132.00
9 Wareneinkauf für Stand		9'763'000	333.00
10 Lohnzahlungen Team in Nha Trang		12'000'000	409.00
11 Allgemeiner Aufwand		31'238'000	1'064.00
12 Miete Büro für 1 Jahr		219'000'000	7'462.00
Total Ausgaben		3'297'919'500	112'367.00

Privat erhaltenes Material und teilweise vororts verteilt:

166 Kinderkleider, 106 Plüschtiere, 40 Brillen

Gepäck 30 kg

1. Vorwort der Präsidentin

Welch ein ereignisreiches Jahr ! Basel erlebt 2025 ein grosses Veranstaltungsjahr mit dem Euro-Vision-Song Contest im Mai, der Art Basel (Juni), der UEFA Women's Euro 2025 (Juli) und den Swiss Indoors Basel als Hauptattraktionen. Touristen aus aller Welt reisten in Scharen an und die Hotels waren voll.

In 2025 reiste ich, wie angekündigt, nur im Sommer nach Vietnam. Ein komisches Gefühl ! Im Januar waren meine Gedanken ausschliesslich in Nha Trang. Am 5.-13.1.25 flog ich nach Mallorca um dort nach 30 Jahren meine ersten Ferien zu verbringen. Es war toll ! Dann sass ich am 15. Juni endlich im Flugzeug. Ich wurde wie gewohnt abgeholt, dann gings auf verschiedene Märkte um Waren für meinen Stand zu kaufen. Mit dem Nachtzug gings nach Nha Trang. Bald gings mit Schulgeldzahlungen im Büro los. 88 Kinder erhielten ein Schulgeld. 29 Kin-der erhielten ein Beitrag für die Highschool oder Universität. Ebenfalls 10 Kinder «ohne Nummer» und 9 Geschwister unserer Patenkinder erhielten ein Schulgeld. Klassenbeste waren 24 Kinder, 2 Kinder bereits 5 Jahre und 3 sogar 9 Jahre. 29 Schulabgänger kamen im Büro vorbei. Alle erhielten Geschenke und einen Batzen. Medizinische Hilfe, Velos, Anteil an Bestat-tungen leisteten wir wenig.

Dafür halfen wir erneut in Khanh Vinh mit Projektoren TV's, neuen Dächern, 20 Computern, Tischen und Stühlen und natürlich Lebensmittelpaketen (621). Ebenfalls liessen wir 3 neue Häuser und 11 Toiletten bauen. Kosten Total 57'933.--.

Im Quartier Vinh Thai bauten wir in der Krankenstation neue Toiletten.

Neu helfen wir im Blutspende-Zentrum in Nha Trang. Dort wurde ein Dach geflickt und wir spendeten 2 spezielle Kühlschränke für Blutreserven. Die Freude darüber war so gross dass wir im TV Khanh Hoa gezeigt wurden. Die Uebergabe fand am 27.7.25 statt. Kosten Total 12'436.-

Unsere Ausgaben in Vietnam für das Jahr 2025 belaufen sich auf ca. CHF 112'367.--.

Meinen Geburtstag feierte ich mit zirka 45 Personen. Ein langjähriges Vereinsmitglied mit Grosskind war auch dabei ! Es war ein tolles Fest mit superfeinem Essen !

Wir bleiben im gemieteten Haus, da uns der Vermieter mit der Miete etwas entgegengekommen ist.

Am 29. Juli hiess es Abschied nehmen und am 31. Juli war ich wieder zuhause. Viel Arbeit wartet auf mich und der wöchentliche Standverkauf muss auch weiterlaufen. Immerhin habe ich im 2025 «tolle» 15'346.— eingenommen, dank «meinen» fleissigen Strick- und Näherinnen. Ein grosses Dankeschön, auch an die Kundinnen und Kunden für Ihre Käufe und für Wolle und Stoff.

Am 12. April 2025 fand unsere GV am Lindenberg mit einem feinen Essen, Tombola und Musik statt.

Am 16. August habe ich meinen Geburtstag auch am Lindenberg nachgefeiert. Leider kamen an den Anlässen nicht so viele Mitglieder wie gewünscht. Die Anlässe waren aber trotzdem angenehm und die Stimmung gut.

Am 16. November 2025 dann die Katastrophe. Jahrhundertflut in Nha Trang mit 300 MIO USD Schäden ! Ein Alptraum. 22 Menschen verloren in den Fluten Ihr Leben. Das Wasser stand teilweise bis drei Meter !! Sehr Viele Menschen haben Alles verloren ! 105 Häuser gingen kaputt, 906 Häuser wurden beschädigt. Während 5 Tagen gabs kein Wasser und Strom. Tausende Tiere ertranken qualvoll und Tausende Bäume an Hängen wurden zerstört. Es war sehr schlimm. Sofort wurde Hilfe bereitgestellt. Schulen erhielten neues Schulmaterial, Kugelschreiber, Uniformen und teilweise Rucksäcke. Die Solidarität war riesig ! Von überall spendeten Menschen, Firmen und Banken Geld. Auch der Staat hat viel geholfen. Wir konnten auch durch unseren Spendenaufwurf mithelfen. Ein grosses Dankeschön an Alle !

Ich möchte es nicht unterlassen meinem Engel Missis Hang für Ihre tolle Arbeit zu danken.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen bedanken, die unseren Verein unterstützen und vielen Dank für Ihre wertvolle Mithilfe. Jeder Franken hilft.

Mit freundlichen Grüssen



2. Reise der Präsidentin

Ab diesem Jahr reise ich nur noch im Sommer nach Vietnam.

Wichtig: Es gibt also nur noch einen Ordner. Dieser kann bei mir zuhause, an unserer GV oder am Stand angesehen werden.

3. Kinder

Zentrales Anliegen des Vereins bleibt die Übernahme von Schulgeld für mittellose Familien. In Zusammenarbeit mit den vietnamesischen Partnern wurden wiederum neue Kinder bzw. Familien ausgewählt, die den Kriterien des Vereins entsprechen. So sind es mit 1 neu dazugekommenen jetzt insgesamt **2227** Kinder, die bisher überhaupt vom Verein Schulgeld erhielten. Im 2025 erhielten 88 Kinder ein Schulgeld, zusätzlich 29 Kinder einen Highschool oder Universitäts-Beitrag, 9 Schulgelder an Schwestern oder Brüder unserer Patenkinder und an 10 Kinder ohne Nummer. Einem neuen Kind und damit auch eine neue Patenschaft stehen 29 Abgänge gegenüber (Schulabschluss). Dem neuen Paten sowie allen «alten» Paten sei an dieser Stelle der herzlichste Dank ausgesprochen.

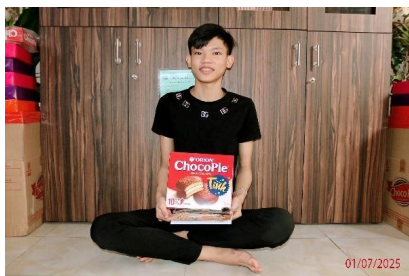
Schulgelder

Für den Schulbereich (Schulgeld, Extrabatzen, Klassenbeste und an Schulabgänger, sowie monatliche finanzielle Unterstützung an 4 Familien) wurden **CHF 28'262.—** ausgegeben.

4. Pakete

Sommer

Jedes Kind erhält das Schulgeld im Büro und 1 Schulheft, 1 Kugelschreiber, 1 Zahn-bürste und 1 Päckli Gutzi



„Neue“ Kinder erhalten zusätzlich ein Plüschtier

17. Erfolgsrechnung

	2025 Fr.	2024 Fr.
ERTRAG		
Spenden Schulgelder	24'964.11	27'775.71
Spenden Verkaufsstand	3'481.00	1'964.00
Weihnachtsspenden	19'373.68	24'467.00
Spenden Flutkatastrophe	6'629.00	0.00
allgemeine Spenden	36'278.55	59'180.71
Spenden Büromiete Nha Trang	295.85	4'000.00
Total Spenden	91'022.19	117'387.42
Bruttogewinn a/Veranstaltungen	1'110.00	1'515.00
Verkauf Handarbeiten / Artikel Vietnam	11'855.00	12'537.00
Total Ertrag	103'987.19	131'439.42
AUFWAND		
Auszahlung Schulgelder inkl. Zulagen	28'112.00	50'661.00
Beträge Hausbauten u. Renovationsbeiträge	0.00	3'118.00
Diverse Unterstützung Vietnam	74'855.00	36'690.00
Total Hilfe für Vietnam	102'967.00	90'469.00
Löhne und Entschädigungen in Vietnam	409.00	1'051.00
Büromiete Nha Trang	7'462.00	8'490.00
allgemeiner Aufwand und Fotos Vietnam	1'196.00	1'241.00
Wareneinkauf	333.00	292.00
Total Unkosten Vietnam	9'400.00	11'074.00
Reisespesen	291.00	0.00
Verwaltungsaufwand	3'437.98	1'533.28
Werbung	0.00	0.00
Finanzaufwand	244.28	0.00
Abschreibungen	317.85	0.00
Total Unkosten Schweiz	4'291.11	1'533.28
Total Aufwand	116'658.11	103'076.28
Reinerfolg	-12'670.92	28'363.14

16. BILANZ

	2025 Fr.	2024 Fr.
AKTIVEN		
Umlaufvermögen		
Kasse	141'898.22	169'005.30
Postfinance	39'801.79	27'253.64
Aktive Rechnungsabgrenzung	1'400.00	0.00
Flüssige Mittel	183'100.01	196'258.94
Büromaschinen und Einrichtungen	500.00	0.00
Anlagevermögen	500.00	0.00
Total Aktiven	183'600.01	196'258.94
PASSIVEN		
Fremdkapital		
Vorausbezahlte Schulgelder	161.99	150.00
Eigenkapital		
Vereinsvermögen 1.1.	196'108.94	167'745.80
Reinerfolg	-12'670.92	28'363.14
Vereinsvermögen am 31.12.	183'438.02	196'108.94
Total Passiven	183'600.01	196'258.94

Prämien und Geschenke an Klassenbeste und Schulabgänger

Diese wurden wiederum in unserem im Büro im Juli übergeben



24 Kinder waren Klassenbeste

2 Kinder waren 5 Jahre Klassenbeste

3 Kinder waren 9 Jahre Klassenbeste



29 Kinder haben die Schule abgeschlossen



5. Verbesserung der Wohnsituation

Hausbauten fallen in Zukunft aus. Wir bezahlen höchstens nur einen Teil an ein neues Haus. Auch Renovationen werden nur noch teilweise finanziert. Im 2025 fiel dieser Kostenpunkt für unsere Familien aus.

Für Haushaltsartikel wurden nur **CHF 24.--** investiert.

Verbesserung der Wohnsituation wurden im Jahr 2025 also nur **CHF 24.--** aufgewendet.

6. Medizinische Hilfe

Die Ausgaben für medizinische Hilfe (Medikamente, Arzt/Zahnarzt, Spitalaufenthalte) beliefen sich auf **CHF 1'396.--**



7. Bestattungen / Nothilfe

Für **Bestattungskosten** von Angehörigen unserer Familien (2) gab der Verein **CHF 136.--** aus.



Für sonstige Unterstützungen an Notleidende wurden im Berichtsjahr **CHF 1'451.--** ausgegeben.

15. Finanzen

Insgesamt wurden im **2025 Fr. 112'367.--** aufgewendet.

Die **Einnahmenseite** der Vereinsfinanzen setzt sich aus folgenden Hauptposten zusammen:

1. Schulgeldzahlungen der Paten/Patinnen	24'994.11
2. Vereinsanlässe (Reinertrag)	1'110.00
3. Weihnachtsspenden	19'373.68
4. Susannes Standverkauf	15'336.00
5. Projektbezogene Spenden (Flutkatastrophe)	6'629.00
6. Sonstige Spenden und Zuwendungen	36'278.55
7. Spenden 25-jähriges Jubiläum	-
8. Spende Büromiete Nha Trang	295.85
Total Einnahmen	104'017.19

Die **Ausgabenseite** in Vietnam und der Schweiz setzt sich wie folgt zusammen

1. Schulbereich inkl. Zulagen	28'112
2. Unterstützungen an Dritte	74'855
3. Verwaltungsaufwand Vietnam	9'400
Total Ausgaben Vietnam	112'367
4. Verwaltungsaufwand Schweiz	3'874
Total Ausgaben Vietnam und Schweiz	116'241

Eigenkosten des Vereins

a) **"Verwaltung" Vietnam:** Lohnzahlungen Fr. 409 Wareneinkauf für den Standverkauf Fr. 333 sowie Dokumentation (Fotos) Fr. 132 wurden 2025 insgesamt Fr. 874 aufgewendet. Dazu kommen Fr. 1.064 als allgemeiner Aufwand. Die Miete für das Büro in Vietnam kostete Fr. 7'462. Total Verwaltung in Vietnam: **Fr. 9'400.00**

b) **"Verwaltung" Schweiz:** Der weitere Verwaltungsaufwand: (die Flüge werden von einem Gönner bezahlt) für Porti und Posttaxen Fr. 1'105.56, für Versicherung Fr. 178.50, für diverses Büromaterial Fr. 2'299.10, für Reisespesen (BVB) 291.00 für Wareneinkauf und Saalmiete für Vereinstreffen (wird von S. Schüpfer übernommen), beträgt zusammen **Fr. 3.874.16.**

**Resp. Total für Verwaltung, Wareneinkauf und Reisespesen
Fr. 13'274.16 entspricht 11.81% der Gesamtausgaben.**

12. Standverkauf

Im Jahr 2025 durfte ich **Einnahmen von Fr. 15.336.--** verzeichnen. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Handarbeiten von Susanne Fr. 120.--, Handarbeiten von Dritten Fr. 8'214.--, Flohmarktartikel Fr. 468.--, Spenden Fr. 3'481.-- und Artikel aus Vietnam Fr. 3'053.--, Wareneinkauf in Vietnam betrug Fr. 333.--.

Ein tolles Resultat dank der Mithilfe von fleissigen Strickerinnen. Vielen herzlichen Dank. Auch vielen Dank an alle anonymen und bekannten Damen, welche mir Wolle, Baumwollgarn und Stoff zur Verarbeitung gespendet haben.



13. Verdankungen

Unser Dank gilt den zahlreichen und uneigennütigen Spendern ! Vielen Dank an:

- Herrn Daniel Kohler, ehrenamtliche Treuhandstelle
- Ebenfalls wurden sämtliche Reisekosten und Druck von Jahresberichten von einer Gönnerin übernommen.

Weiterhin durften wir gerne auf das grossartige Engagement aller Patinnen und Paten, Gönnerinnen und Gönnern unseres Vereins zählen. Willkommen sind natürlich jederzeit Geldspenden, welche für die verschiedenen Projekte benötigt werden.

14. Mitgliederbestand

Leider konnten wir im Berichtsjahr „nur“ ein neuer Pate und 1 Gönner willkommen heissen. Also sind total 2 neue Mitglieder beigetreten.

Mitgliederstand 31.12.2024 420

Neue Patinnen und Paten 1

Neue Gönner: 1

Daneben sind leider 28 Personen aus verschiedenen Gründen aus dem Verein ausgetreten.

Der Mitgliederbestand am 31. Dezember 2025 präsentiert sich demnach wie folgt:

Austritte Patinnen/Paten 21

Austritte Gönnerinnen/Gönner 10

Verlust durch Tod 7

Bestand am 31.12.2025 384

8. Mobilität

Grundsätzlich kann die Mobilität der Kinder (Schulweg etc.) durch die Anschaffung eines Velos, E-Bikes oder Occasion-Motorräder für Eltern erhöht werden. Im **2025** wurden 1 Velo und 3 Occasions-Motorräder angeschafft, **Kosten CHF 439.--**.



9. Diverse Abgaben von Lebensmittelpaketen und Neujahrsgeld

Auch diese Rubrik fällt in Zukunft aus. Viele Andere verteilen im Winter Lebensmittelpakete an Bedürftige.

Wir besuchten **am 15.7.2025 Tagesschulen in Khanh Vinh** und übergaben an **621 Kinder Lebensmittelpakete**. (Kosten Fr. 8'463.--)
Zusätzlich bauten wir 11 Toiletten, 3 neue Häuser, 50% an ein neues Haus, 1 neues Dach 40m2 und an eine Familie div. Haushaltgegenstände
(Kosten Total CHF 24'232.--)



11. Anlässe in Vietnam

**Meinen 73. Geburtstag feierte ich am 27. Juli 2025 in Vietnam und lud dazu zirka 40 Personen zu einem feinen Essen ein.
Es war ein tolles Fest !**



Ein Vereinsmitglied mit Grosskind war auch dabei !

In Basel feierte ich meinen Geburtstag am 16. August 2025
mit leider nur ca. 30 Personen noch einmal.
Gefeiert haben wir in der RKK am Lindenberg 8.
Es war ein Super Fest mit Musik !!!!!!!



Wir besuchten am 25.6.2025 auch eine **Schule in Khanh Dong** und
übergaben ein Audio Ausrüstungs-System, 8 Wandtafeln, 2 Projektoren, 20
Computer, 20 Stühle und 20 kleine Tische (**Kosten CHF 14'288.--**)



Wir besuchten am 25.6.2025 auch eine **Schule in Khanh Binh** und übergaben einen grossen TV, 25 Aluminium-Tische und bauten 2 Dächer à 461 + 250 m2 (**Kosten CHF 19'413.--**)



10. Vereinsleben

Vorstand / Personelles

Im 2025 fanden vier Vorstandssitzungen statt: 25.3., 20.5., 23.9., 11.12.25

Der Vorstand bestand im 2025 aus folgenden Mitgliedern :

Susanne Schüpfer: Präsidentin/Kassier, neu Protokollführer: Martin Kessler, Beisitzer: Egon Imm

11. Vereinsanlässe in Basel

**Unsere GV fand am 12. April 2025 statt.
Wiederum in der RKK am Lindenberg 8.
Es war schön, mit gutem Essen, Tombola und Musik !!!!!!!
Aber leider nur mit sehr wenig Teilnehmern.
Immerhin flossen Fr. 1'110.-- in die Vereinskasse.**





Strasse zwischen Dalat-Nha Trang kaputt !



Sehr viel Abfall !



Motorräder werden gratis geflickt, der Staat bezahlt !



Brücke bye bye !!



Im Quartier Vinh Thai finanzierten wir im **Medical Center** neue Toiletten (**Kosten Fr. 1'319.--**) Der Besuch fand am 24.6.2025 statt.



Vorher



nachher



Neu unterstützen wir das **Blutspende-Zentrum** in Nha Trang. Wir halfen mit einer Dachreparatur und 2 speziellen Kühlschränken für Blutreserven (**Kosten Fr. 12'436.--**) Die Uebergabe fand am **27. Juli 2025** statt.

Die Freude darüber war riesig !



Dann am 19./20. November 2025 begann die Katastrophe !!

Jahrhundertflug in Nha Trang.

Ueber 3 Meter Wasser. Schäden von 230 Mio USD ! Viele haben alles verloren !! Es gab 22 Tote, 105 kaputte Häuser, 906 beschädigte Häuser, 5 Tage kein Strom und Wasser. Tausende Hühner und Schweine ertranken. Es gab Felsstürze und Bäume fielen von den Hängen herunter. Strassen gingen kaputt. Es war sehr schlimm ! Viele Private, Firmen, Banken und der Staat halfen sofort mit Hilfe vom Militär und vielen Freiwilligen. Ab ca 26. November wurden die riesigen Abfallberge entsorgt. Die Stadt ist ca ab 5. Dezember wieder sauber !

Einigen Familien helfen wir nach dieser Katastrophe. Geld wird jedoch immer noch dringendst dafür benötigt !

